



**Boletín Cultural del Consulado Argentino en Los Ángeles**  
**Cultural Activities Newsletter of the Consulate General of Argentina**  
**in Los Angeles**

**N° 13/2011**

**I) Editorial**

**El objetivo de este boletín cultural es establecer una comunicación más dinámica entre el Consulado Argentino y aquellas personas interesadas en actividades relacionadas, de una manera u otra, a la Argentina.**

**Deseamos mantenerlos al tanto de aquellas actividades culturales que tienen que ver con nuestro país, para darles la oportunidad de participar en ellas.**

*The purpose of this newsletter is to establish a more dynamic communication between the Consulate of Argentina in Los Angeles and people interested in cultural activities related to Argentina.*

*We want to keep you updated regarding cultural activities associated to our country. This newsletter will give you the opportunity to get involved with them.*

**II) Nueva página web del Consulado / New website of the Consulate of Argentina**

<http://clang.mrecic.gov.ar/>

**III) Eventos/Events**

**12 al 18 de agosto / August 12 to 18**

**SEGUNDA MUESTRA ANUAL DE CINE LATINOAMERICANO: MUJERES AL LÍMITE**

**Outsider Pictures presenta la Segunda Muestra Anual de Cine Latinoamericano: Mujeres al Límite, una serie de cinco películas que refleja lo más destacado de las obras recientes del cine latinoamericano.**

**La serie se proyectará en Laemmle Theatres Sunset 5 en Los Angeles, CA.**

**Estas películas, producidas, escritas, dirigidas y editadas por mujeres cineastas de América Latina, reflejan situaciones críticas en las cuales sus protagonistas, también mujeres, se encuentran en una encrucijada, que podría llevarlas al abismo.**

**La Segunda Muestra Anual de Cine Latinoamericano incluye películas de la Argentina, Colombia, Costa Rica y México. Las películas argentinas son “Por tu culpa” y “El agua de fin del mundo”.**

## *2<sup>ND</sup> ANNUAL LATIN AMERICAN CINEMA SHOWCASE: WOMEN ON THE VERGE*

*Outsider Pictures presents the Second Annual Latin American Film Showcase: Women on the Verge, a series of five films sampling the latest outstanding work from Latin American cinema that will screened at the Laemmle Sunset 5 in Los Angeles, CA.*

*Produced, written, directed or edited by up-and-coming and established Latin American female filmmakers, these films celebrate and embrace traditional Latino sensibilities and values while also exploring the realities of the human condition and the conflict created when these cannot be reconciled. At the core of each of these five films beats the heart of a woman: a woman at a defining crossroads in life who is on the verge of transcending her current circumstance or making that false step that could send her into the abyss.*

*The five films are “The Water at the End of the World” (Argentina), “The Good Herbs” (México), “It’s Your Fault” (Argentina), “Of Love and Other Demons” (Costa Rica), and “Portraits in a Sea of Lies” (Colombia).*



### **“Por Tu Culpa” (“It’s Your Fault”, Argentina)**

**Dirigida: Anahí Berneri**

**Elenco: Erica Rivas, Nicasio Galan, Zenon Galan, Ruben Viani, Marta Bianchini**

**En Por Tu Culpa, Anahí Berneri nos sumerge en el universo femenino a través de la mirada subjetiva de los hombres.**

**El film centra la historia en Julieta (Erica Rivas), quien arrastra una familia rota, e intenta darles a sus dos pequeños hijos una vida sencilla y ordenada.**

*Director: Anahí Berneri*

*Cast: Erica Rivas, Nicasio Galan, Zenon Galan, Ruben Viani, Marta Bianchini*

*Exhausted divorced mother, Julieta is struggling to meet a critical work deadline while trying to put her two young energetic boys to bed. When the youngest falls and is injured, Julieta rushes the child to hospital but as soon as she arrives, her life spirals further out of control as the staff question her treatment of the boys and investigate potential abuse. As the story unfolds, the question of who to blame and who to believe becomes difficult to answer.*



### **“El Agua Del Fin Del Mundo” (“The Water at the End of the World”, Argentina)**

**Director: Paula Siero**

**Elenco: Guadalupe Docampo, Diana Lamas, Facundo Arana, Graciela Stefani, Mario Alarcon, Antonio Ugo, Mauricio Dayub**

**Laura y Adriana son hermanas y viven juntas. Laura trabaja en la cocina de una pizzería y mantiene a su hermana. Se enteran que Adriana tiene una enfermedad terminal y deciden hacer un viaje. A Laura le toca conseguir el dinero para hacerlo. No las guía el deseo de viajar sino de escapar, de una manera poética, de un presente al cual Laura deberá volver.**

*Director: Paula Siero*

*Cast: Guadalupe Docampo, Diana Lamas, Facundo Arana, Graciela Stefani, Mario Alarcon, Antonio Ugo, Mauricio Dayub*

*Laura and Adriana are two sisters who live together and desire to take one final journey together after Adriana's health begins to deteriorate from an inoperable condition. With very little money on hand, Laura does everything possible to find the cash so that they can leave their impoverished neighborhood in Buenos Aires for Ushuaia, a place at the end of the world where Adriana wants to spend her last days. A powerful, intensely honest, and humane story of two sisters desperate to come to terms with one another before it's too late.*

**20 de agosto / August 20**

### **Fiesta Argentina 2011: Tango y Folclore, Contribución Femenina**

*Fiesta Argentina 2011: Tango & Folklore, Women's Contribution*



**Fiesta Argentina 2011 incluirá tango y folclore, celebrando la gran contribución femenina a estos géneros musicales.**

**La Fiesta Argentina también ofrecerá, antes del espectáculo, lecciones gratuitas de tango brindadas por los asistentes del grupo Otero Dance Company en el Ford Plaza, comenzando a las 6PM.**

**Para entradas e información: -<http://www.fordtheatres.org/en/events/details/id/243>  
323-461-3673  
Ford Amphitheatre, 2580 Cahuenga Blvd. East Hollywood, CA 90068**

*Fiesta Argentina 2011 will feature tango and folkloric music and dances from Argentina, celebrating the enormous contribution of women to these genres throughout their evolution in Argentina and the world. The show features singer-songwriter folklore singer Suni Paz, tango singer Stella Milano, and tango singer Carlos Bosio, Tiempo Tango Ensemble under the musical direction of Dino Durand, as well as the acclaimed Otero Dance Company, directed by Gloria and Claudio Otero. The show also features legendary Argentine rock band Arco Iris co-founder and woodwind player Ara Tokatlian, guitarist Carlos Velasco and master Latin American harpist Julio Montero.*

*Fiesta Argentina will also feature free pre-show tango lessons for ticketholders from the Otero Dance Company on the Ford's plaza beginning at 6:00PM.*

*For more Information: -<http://www.fordtheatres.org/en/events/details/id/243>*

*323-461-3673*

*Ford Amphitheatre, 2580 Cahuenga Blvd. East Hollywood, CA 90068*

**23 y 29 de agosto / August 23 and 29**

**La empresa argentina Spanglish Exchange fue fundada en Buenos Aires y trabaja con el apoyo institucional del Centro Universitario de Idiomas de la Universidad de Buenos Aires, esta organización es conocida por su enfoque revolucionario para el aprendizaje de idiomas.**

**Spanglish Exchange se está expandiendo a los Estados Unidos, organizando unas series de eventos de lanzamiento en 10 ciudades en todo el país, incluyendo Nueva York, Boston, Filadelfia, Miami, Los Angeles, Phoenix, Chicago, Denver, Houston, con el fin de difundir esta novedad.**

**"Estamos encantados de que Lucky Strike Lanes, una marca que ha cambiado la forma en que la gente ve al bowling, sea la sede de encuentros para "Spanglish Exchange", un programa que cambia la manera en que las personas aprenden el idioma", dice Maya May, fundadora y CEO de Spanglish Exchange. Agregó que "El futuro de los Estados Unidos es multilingüe, y Spanglish Exchange proporciona una divertida experiencia de inmersión lingüística por casi el mismo precio de una entrada al cine."**

**Lanzamiento de eventos en:**

**PHOENIX  
Lucky Strike Lanes  
50 W. Jefferson St., Phoenix  
August 29, 2011  
RSVP: [info@spanglishexchange.com](mailto:info@spanglishexchange.com)**

**LOS ANGELES**  
**L.A. LIVE, 800 W. Olympic Boulevard, Los Angeles**  
**August 23, 2011**  
**RSVP: [info@spanglishexchange.com](mailto:info@spanglishexchange.com)**

**You are cordially invited  
to the sneak preview of:**

**Spanglish.**  
xchange



*Spanglish Exchange, founded by Maya May in Buenos Aires and known for its revolutionary approach to language learning, is proud to announce its expansion to the U.S. Be one of the first to check out the event that is changing the way languages are practiced around the world.*



Lucky Strike Lanes • L.A. LIVE • 800 W. Olympic Blvd. • Los Angeles  
Tuesday, August 23, 2011  
7:00pm - 9:00pm  
RSVP at: [info@spanglishexchange.com](mailto:info@spanglishexchange.com)

**A new bilingual you, one conversation at a time.**

With the institutional support of:



Official national venue

**LUCKY STRIKE**  
LANES

---

*Spanglish Exchange, founded in Buenos Aires and working with the institutional support of the Centro de Universitario de Idiomas of the University of Buenos Aires, is known for its revolutionary approach to language learning.*

*Spanglish Exchange is expanding to the U.S., and hosting a series of launch events in 10 major cities across the country, including New York City, Boston, Philadelphia, Miami, Los Angeles, Phoenix, Chicago, Denver and Houston, in order to spread the news.*

*"We are thrilled that Lucky Strike Lanes, a brand that changed the way people view bowling, will be the venue for Spanglish Exchange events, a brand that changes the way people approach language learning," said Spanglish Exchange Founder and CEO Maya May.*

"America's future is a multilingual one and Spanglish Exchange provides a fun language immersion experience for about the cost of a trip to the movies."

Launch events in:

**PHOENIX**

Lucky Strike Lanes

50 W. Jefferson St., Phoenix

August 29, 2011

RSVP: [info@spanglishexchange.com](mailto:info@spanglishexchange.com)

**LOS ANGELES**

L.A. LIVE, 800 W. Olympic Boulevard, Los Angeles

August 23, 2011

RSVP: [info@spanglishexchange.com](mailto:info@spanglishexchange.com)

**30 de septiembre / September 30**



Andrés Calamaro, cantautor, productor y compositor argentino, realizará próximamente una gira por los Estados Unidos. El *Still Alive & Well – US Tour 2011* incluirá las ciudades de Los Ángeles, Las Vegas, Chicago, Miami y New York.

**Las Vegas y Los Ángeles**

30 de septiembre

Hollywood Palladium

Los Angeles, CA

1 de octubre

House of Blues

Las Vegas, NV

**Para más información:**

**(310) 804-2173 / [rominabongiovanni@gmail.com](mailto:rominabongiovanni@gmail.com)**

**Boletos a la venta:**

**[www.livenation.com](http://www.livenation.com), Wal-Mart y tiendas La Curaçao:**

**[http://www.lacuracao.com/store\\_finder.php](http://www.lacuracao.com/store_finder.php)**

**Por teléfono: (800-745-3000).**

*Andrés Calamaro, Argentine musician, composer and Latin Grammy winner will present his new album and tour “Still Alive & Well” in Los Angeles, Las Vegas, Chicago, Miami and New York..*

Los Angeles and Las Vegas

September 30th      Hollywood Palladium  
October 1st          House of Blues

Los Angeles, CA  
Las Vegas, NV

*Tickets for sale:*

*www.livenation.com, Wal-Mart y tiendas La Curaçao:*

*http://www.lacuracao.com/store\_finder.php*

*Contact phone number: (800-745-3000).*

**III) Para destacar / To highlight**

**Concurso y exposición: Una visión latinoamericana de Los Angeles**

**Contest and exhibition: Latin American views of Los Angeles**



**“ADC Contemporary Art Gallery” (Galería de Arte Contemporáneo ADC) junto a los Consulados Generales de Argentina, Brasil, México y Uruguay en Los Angeles, presenta un programa de intercambio internacional de arte. Esta competición invita a todos los artistas y fotógrafos nacidos en esos países que vivan en Los Ángeles a participar de “Latin American Visions of LA Exhibition” Serán consideradas tanto propuestas individuales como grupales.**

**Fecha límite de entrega: 30 de agosto 2011**

**Premio: Los individuos o grupos ganadores serán premiados con una exhibición grupal en ADC Contemporary Art Gallery.**

**Para más información:**

**[http://www.adccontemporaryartgallery.com/gallery-programs-popup.asp?id\\_productos=1346](http://www.adccontemporaryartgallery.com/gallery-programs-popup.asp?id_productos=1346)**

**ADC Contemporary Art Gallery  
323-839-5786 / 323-839-5786 [adcgallery@gmail.com](mailto:adcgallery@gmail.com)  
[www.adccontemporaryartgallery.comBuilding](http://www.adccontemporaryartgallery.comBuilding)**

*ADC Contemporary Art Gallery and Building Bridges International Art Exchange Program with the Consulates General of ARGENTINA, BRAZIL, MEXICO and URUGUAY in LOS ANGELES. Inviting all the photographers and video artists born in those countries and living in Los Angeles to participate in Latin American Visions of LA exhibition. Proposals for exhibitions by both individuals and collaboration artists will be considered.*

*Deadline for entry: August 30th 2011*

*Prize: Winners will be awarded with a group exhibit at ADC Gallery.*

*For more information:*

*visit [http://www.adccontemporaryartgallery.com/gallery-programs-popup.asp?id\\_productos=1346](http://www.adccontemporaryartgallery.com/gallery-programs-popup.asp?id_productos=1346)*

*ADC Contemporary Art Gallery  
323-839-5786 / 323-839-5786 [adcgallery@gmail.com](mailto:adcgallery@gmail.com)  
[www.adccontemporaryartgallery.comBuilding](http://www.adccontemporaryartgallery.comBuilding)*

#### **IV) Detalles prácticos/ Practical details**

**Por favor, si desea no recibir más esta comunicación, mande un email a [newsletter.lax@gmail.com](mailto:newsletter.lax@gmail.com) y lo eliminaremos de la lista.**

**Si conoce a alguien que, por el contrario, desearía suscribirse, señálele que puede hacerlo con sólo remitir un email a [newsletter.lax@gmail.com](mailto:newsletter.lax@gmail.com), pidiendo que lo incluyamos al Google Group desde el cual enviamos esta Newsletter.**

*If you no longer wish to receive this newsletter, please send an email to [newsletter.lax@gmail.com](mailto:newsletter.lax@gmail.com) and your email will be taken from our list.*

*On the other hand, if you know somebody who might be interested in receiving this newsletter, ask them to send an email to [newsletter.lax@gmail.com](mailto:newsletter.lax@gmail.com) in order to be included in the Google Group from which we send this newsletter.*